

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada**  
**1713 Bedford Row**  
**Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)**  
**B3J 1T3**  
**Bid Fax: (902) 496-5016**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
B3J 3C9  
Nova Scot

<b>Title - Sujet</b> Tents and Sleeping Bags Tentes et s	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W010S-15B073/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W010S-15-B073	<b>Date</b> 2015-01-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-503-9428	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-4-73151 (503)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-02-18</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Atlantic Standard Time AST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Forward (HAL), LeeAnne	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal503
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 496-5070 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

Cette modification est affichée en vue de répondre aux questions suivantes :

**Q1. À l'annexe A, Exigences concernant les sacs de couchage :**

Sous la catégorie Matériel, il est indiqué qu'un isolant équivalent sera accepté.

Si les documents et les brochures/catalogues appropriés sont joints à notre trousse de présentation de soumission, est-ce que des caractéristiques du produit « *équivalentes ou supérieures* » qui font référence à la grandeur, au matériau et autres caractéristiques du sac de couchage seront acceptables et jugées conformes dans le cadre de la présente DP?

R1. Oui, des caractéristiques équivalentes ou supérieures seront acceptées si la documentation appropriée est incluse. La documentation doit être jointe à la trousse de présentation de soumission. Des références à des sites Internet ne seront pas acceptées. Le maximum ou le minimum est indiqué pour ce qui est des spécifications. Par exemple, la longueur, la largeur et la hauteur indiquées sont les mesures minimales, alors que le poids énoncé représente le poids maximal.

**Q2. Voici certains changements qui pourraient bénéficier à l'industrie et au client : Accepter un équivalent pour ce qui est des mâts à emboîter de type « DAC Pressfit », comme les « DAC Featherlite » (la génération suivante qui combine la technologie « Press Fit » et d'autres technologies).**

**Le fait de préciser le maximum et le minimum dans les caractéristiques quant à la grandeur/au poids/aux dimensions des tentes et des sacs de couchage serait idéal et nous permettrait de trouver une solution.**

**Pour ce qui est de la terminologie, il est inscrit, par exemple, Sol « ArcEdge », qui est une dénomination spéciale qui fait référence à une marque en particulier (Kelty), plutôt qu'à une description générique technique et raisonnable qui permet certaines différences. Il est également question de l'Isolant Ecopet (de marque Kelty également)... Dans ce cas, il est au moins indiqué « ou équivalent », mais une marque est indiquée plutôt qu'une description générique selon les caractéristiques de performance.**

**Le client veut-il des tentes et des sacs de couchage qui sont plutôt conformes à ses critères, à ses spécifications ainsi qu'à l'utilisation prévue du produit, ou veut-il du matériel de marque Kelty?**

R2. Veuillez consulter la réponse donnée sous A1.

**Q3. La date de livraison requise du 31 mars donne peu de temps pour remplir le présent contrat. L'utilisateur final acceptera-t-il une livraison après le 31 mars ou acceptera-t-il qu'une partie de la marchandise soit livrée avant le 31 mars et que la marchandise restante soit livrée après cette date?**

R3. Toute la marchandise doit être reçue au plus tard le 31 mars 2015.

**Q4. Le soumissionnaire peut-il présenter une proposition pour un seul article ou est-ce que sa soumission doit comprendre des propositions pour tous les articles demandés?**

---

R4. Les soumissions visant un seul article seront acceptées : nous pouvons octroyer un contrat à plusieurs soumissionnaires.

**Q5. De quelle couleur voulez-vous les sacs de couchage?**

R5. Des sacs de couchage variant du noir au bleu seront acceptables (si la quantité de sacs de couchage de ces couleurs est limitée, toute autre couleur en stock conviendra).

**Q6. Quelle est l'adresse postale de la destination finale des articles?**

R6. Destination : BFC Halifax – Shearwater, Entrepôt principal, bâtiment 30, 240, avenue Bonaventure, Shearwater (N.-É.), B0J 3A0, Canada

**Q7. La présente demande de soumission porte sur le besoin d'acquérir 175 sacs de couchage. Pouvez-vous préciser la quantité de sacs de couchage requis selon la grandeur (régulier et long)?**

R7. Court : pour personnes mesurant au maximum 5 pi 6 po, 25 sacs de couchage  
Régulier : pour personnes mesurant entre 5 pi 7 po et 6 pi, 75 sacs de couchage  
Long : pour personnes mesurant entre 6 pi 1 po et 6 pi 6 po, 25 sacs de couchage  
Régulier : pour femmes mesurant au maximum 5 pi 6 po, 25 sacs de couchage  
Long : pour femmes mesurant entre 5 pi 7 po et 6 pi, 25 sacs de couchage